

Spirito d'avventura

A Maria a a pensa coscì



Maria Terrile Vietz

Ve parlo sempre do mæximo figgiu de l'atra votta, ma stavotta o l'èa ciù piccin. Eimo d'agosto e proppio quello meise o l'aveiva compio trei anni. Ve l'aveivo dito che o l'èa recidivo e questa a l'è stæta a primma avventura.

Comme dito, eimo d'agosto e mi aveivo appenn-a avuo 'n ätro mascetto; tempo d'asilo no l'èa e alloa vegniva sempre a piggiame o "grande" 'na donna, vexinn-a de casa, pe portalo in sce-a ciassa a piggià un pò de sò. Alloa, dove oua gh'é a trattoria da Rina, e muage arrivan finn-a in fondo e e donne s'assettavan in sce-o camminamento all'ombra, a fâ a maggia o a ciætezzâ mentre i figgiu zugavan sciu e zù padroin do campo.

Macchine no ne passava e i zeughi aveivan libero sfeugo: ballon, biciclette, carrettin, corse, sati, a l'èa libertæ completa. L'è logico che malgrado o movimento e i

descorsi, i euggi de donne no perdeivan mai de vista a truppa e coscì passava e giornæ, pe-o recovio de grendi e piccin. Ma un giorno...

L'èa verso sei oe, o sò o l'èa ancon äto e me sento ciammâ de sotta a-o barcon. A l'èa a Ninna (a mæ vexinn-a) che a me domandava se o Josi o l'èa in casa. Naturalmente no. I figgiu gh'èan tutti; o mancava solo lè.

Tutti a ciammalo, quarchedun se spunciou finn-a "a-e træ terrasse" (1) pe vedde se o fise stæto li, ma ninte. Intanto s'ea fæto sett'oe. Alloa e cose che succedeiva èan corali: tutti se prestavan e anzi, ciù o tempo o passava, ciù i aggiutti crescevan. A còsa a comensava a diventâ allarmante, se pensava de ciammâ a Questua, quande comme un lampo me son regordâ che mæ majo o travaggiava a bordo de un yacht ormezzou a-o porticciolo Duca di Abruzzi, dove tante votte a-a domeneva mattin o l'andava a passeggiâ co-o piccin. A cosa a l'ea consciderâ impossibile: gh'ea da chinâ a scaletta da ciassa, traversâ corso Oddon intrâ a-o varco do porto sempre piantonou da-a Guardia de Finanza e poi fase tutto o cammin finn-a a-o porticciolo. No, no l'ea possibile! L'èa squæxi eutt'oe, l'è arrivou anche i cantonè, quande da-o varco do porto te vedemmo arrivâ mæ majo co-o "tonni" adosso tutto succido de grasso, neigro comme un cappello da-a raggia, co-o figgiu pe man. Ätro che scene napolitann-e! Dive o resto a saieiva 'na commedia troppo lunga: a

Ninna a l'èa in te un patî, mæ majo feua da grassia de Dio, tutta a gente che a diva a seu, i cantonè che mandavan a gente a casa e mi...

L'ho misso in conto a tutti i traumi che m'han accompagnou da-o primmo giorno che l'ho concepito: resati, terrò, malattie, dolori e in chiusura l'Eujo Santo quande o l'è nasciuo.

O l'ea stæto concepito in guæra e de tutte e traversie passæ o ne portava i segni. O l'ea de 'na vivacità incredibile, o no dormiva mai, anche fæto ommo o dormiva pochissimo, pe contra o l'ea servizievole, sensibile, amoso, ma o l'aveiva dreto 'na gran coæ de libertæ.

Ancon ancheu me domando comme o l'agge fæto a traversâ a stradda, a passâ sotta a-o naso da Guardia de Finanza e trovâ a direzion giusta in te quell'intrigo de vagoin, macchinai, colisse. O l'è un bello tragitto arrivâ scinn-a a-o porticciolo e poi costezzâ o meu con tutte e bitte e i cordammi d'attracco. Lè o l'èa tutto tronfio d'avei trovou "il vapore di papà e di avere lavorato con lui". Trei anni. Un petteu biondo, erto un citto con dui euggi da foin e aspertixe da mette puia. O se n'è andæto ch'o l'aveiva 49 anni lasciandome un gran veuo in to cheu, ma sorviatutto de no aveilo fòscia mai accapio.

Maria Terrile Vietz

(1) E træ terasse erano i tetti di tre case che esistevano in Corso Quadrio adibite a giardinetti ai quali si accedeva dalle Mura della Marina

Ne scrivian

Pe Zêna e pe Sànzòrzo

O zenéize o l'è unn-a de tante léngoe parlæ in Ôurôpa che no sòn 'na coroción da léngoa naçionâle: pe quèsto sòn dite léngoe regionâli minoritâie. L'è da-o 1998 (mille neuveçento novàn-t'èutto) che i vâri stâti eoropèi dovèivan protèzile, ma finn-a a sto pónto chi, l'Itàlia a non l'è fæto pròpio in bello ninte! Bezéugna dónque che s'adescèmmo niâtri, che-a ciantémmo li de stâ in ôcio a zinzanâ co-i nòstri viççi! O zenéize o l'è bezéugno de niâtri e niâtri dovémmo rispònde a-a ciamâta. Còse se peu fâ? Intànto porieçcimo dâghe in tåggio a-e goære in sce còme scrìve o zenéize. Sàiva bello métise d'acórdio in sce 'na grafia única che porieçcimo ciamâ: grafia ofiçiâ. Pòi studiâ de iniçiative pe rilanciâ a nòstra léngoa, a nòstra stòia e e nòstre tradiçioin.

Magâra aregordâ che i féodi inperiâli sòn sèmpre stæti rispètæ da-a República de Zêna, òpù che i bonægia pagàvan pe avéi o mogógno libero... Ô fòscia atrovâ o sæximo antígo in diti còme: l'è mëgio ónze che dózze.



fotografia da vègia Zêna ascordâ inte quârche àlbon de famiglia alugòu lazù, inte 'n cànto da càza.

E amia: qualónque idèa a l'è bònna! Serv'asæ bacaiâ de continuo, inscinoâ che nisciun fa ninte e restâ li còme in còso aloù! A fonçion de ògnidùn de niâtri a l'è quèlla de òfrî o seu ténpo (ne bàsta in stisinin, anche 'na vòtta a-o méize) da dedicâ a-a difèiza da nòstra bèlla e antíga parlâ. Chi l'è atò ch'o scrìva: saiàn còse preçiòze! Chi l'è atò ch'o rëçite: o saiâ in dón do Segnò! Chi sa balâ ch'o balle i nòstri bàlli de 'na vòtta. Nisciun dùbio! Ninte dùbbi! Bàsta cativi conséggi! Beséugna indirisâ a nòstra açion a-o sarvaménto da nòstra coltûa. E, co-o môro bòn, mostrâ a-i

figeu d'ancheu còs'a l'èa Zêna e còs'a peu tórna tornâ a èse. E sémmo che sémmo boin a fâlo! Alégri!

ALB

<http://www.zeneize.net>

In zeneize co-o Carlo

Franco Bampi a colloquio in genovese con Carlo Tardito, l'orologiaio di piazza Vittorio Veneto.

C: Ma ti t'argòrdi, Franco, quanti mutilæ gh'ea a-a fin da goæra?
F: Beh, mi son nasciuo dòppo a goæra, ma da figeu, n'ò visti pe coscì...

C: Ben. O Tilin o gh'aiva 'n amigo ch'o stava in scê altue de Pra e li o gh'aveiva un pò de teren, de piante e 'n òrto.

F: E 'n bello panorama ascì, diggo mi.

C: Seguo! St'amigo chi o l'è 'na mutilòu de goæra e ghe mancava meza gamba, da-o zenoggio in zu. Coscì gh'aivan misso 'na gamba de legno...

F: E za. Aloa no gh'ea e pròtexi d'ancheu, co-e quæ ti peu scinna corí.

C: O Tilin o s'incontrava de spesso con st'amigo perché ciù sotta gh'ea in campo da bòcce, e 'na partia a-o Tilin ghe piaxeiva de fâsela.

F: O zeugo de bòcce o l'è 'na pascion pe tanti zeneixi e no solo.

C: Òua, l'ea in pò che no se vedeivan, Coscì quande s'en incontra, ti sæ, e sòlite paròlle: comme ti stæ, comm'a va. E chi l'amigo o l'incomensa a destegâ e magagne. "Mia - o ghe dixè a-o Tilin - a va tutto inte quello mòddo. Mæ mogé a l'è piggiòu 'na premonia...

F: ...'Na polmonite...

C: ...e a no l'è stæta goæi ben. Pòi l'è vegnuo a gragneua ch'a m'è aròinòu tutto: òrto e piante. Dòppo in meize, in meize e mezo, i coniggi m'an piggiòu a moutia e m'en mòrti tutti...

F: Òscitoèse! Gh'è successo de pròpio tutto!

C: E ti sæ comm'o l'è finio sta listeuia? O gh'è dito: "Còs' ti veu che te digghe. Me manca solo che me vegne in ciavello inta gamba de legno e coscì son scistemòu..."

Paròlle de Zena



Nella **cantinn-a** (cantina) il **cantinè** (cantiniere) tiene o **vin** (il vino). Il vino al minuto è venduto nel **fóndego da vin** (cànova) ed è conservato nella **bótte da vin** (botte a tenuta). La botte si riempie con il **tortaieu** (imbuto) attraverso un foro detto **cocón** (cocchiume) chiuso da un tappo che ha lo stesso nome. La botte è composta di **doghe** (doghe) che, nelle due estremità della parte interna presentano la **zinn-a**

(capruggine), un'intaccatura fatta con lo **zinaieu** (caprugginatoio) nella quale si incastrano i due fondi della botte. Le doghe sono tenute assieme dai **çerchi** (cerchi). Per **asazâ o vin** (assaggiare il vino) si apre il foro, turato con la cera, mediante il **ponsón** (spillo); nel buco si mette la **spinn-a** o **canella** (cannella) il cui foro è poi chiuso con lo **spinoèlo** (zipolo). Si dice **spinoelâ** (spillare) quando si **trâ o vin** (trae il vino) dalla **spinn-a**. Ricordo che l'importante famiglia degli **Spinoa**

(Spinola) si dice prenda il nome proprio da **spinoelâ**: in effetti nel loro stemma è rappresentato uno **spinoèlo**. Una **bótte ch'a ciocca** (botte che canta) denota una botte quasi vuota, mentre **insâ a bótte** vuol dire manometterla ossia iniziarla. Le botti sono poste sulle **calastre** (sedili) e tenute sollevate con i **tacchi** (zeppe) che impediscono alla botte di rotolare. Talvolta per **stramuâ o vin** (travasare il vino) si usa la **cantabrunn-a** (canna travasatrice).

Òdò de vin, de tæra e de legno: savoi de casa, paròlle de Zena

Franco Bampi

Le regole di lettura sono reperibili nel Gazzettino di aprile 2006 e all'indirizzo Internet http://www.francobampi.it/zena/mi_chi/060429gs.htm.

Paròlle da no scordâ

aspertixe: scaltrezza, destrezza

ciætezzâ: spettegolare

ciavello: grosso foruncolo

citto: centimetro, centesimo (di lira)

colissa: rotaia, binario

destegâ: sgranare, sbacellare

gragneua: grandine

foin: faina

listeuia: lungo piagnisteo

moutia: malattia

peteu: bimbo arrogante, furfantello

premonia: polmonite

recovio: conforto, ristoro

tonni: tuta da lavoro